

## POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

**UŻHORODZKIM UNIWERSYTETEM NARODOWYM, UKRAINA**

i

**KATOLICKIM UNIWERSYTETEM LUBELSKIM JANA PAWŁA II, POLSKA**

Poprzez wzajemne zainteresowanie rozwijaniem edukacyjnych i społecznych powiązań, które przewyższają narodowe granice i z zaangażowaniem, by przyczynić się do międzykulturowej i międzynarodowej edukacji swoich studentów, członków wydziału, wykładowców i innych członków społeczności, **Użhorodzki Uniwersytet Narodowy, Ukraina i Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, Polska**, zwane dalej Stronami, zgadzają się przystąpić do Porozumienia o współpracy w różnych przedsięwzięciach, które są obustronnie korzystne.

### Artykuł 1

Obydwie Strony zgadzają się na:

1. wzrost edukacyjnej, kulturalnej i naukowej współpracy dla realizacji wspólnych celów poprzez wymianę materiałów edukacyjnych, publikacji, literatury tematycznej i zasobów instruktażowych, w tym elektronicznie przekazywanych informacji;
2. wymianę studentów i doktorantów;
3. wymianę członków wydziału, wykładowców i naukowców-badaczy, którzy mogliby szukać sposobów uczestnictwa i własnego wkładu w kulturalne i edukacyjne programy rozwijane przez obydwie Instytucje;
4. rozwój międzynarodowych programów studiów dla ich studentów, członków wydziału, wykładowców i innych członków społeczności akademickiej;
5. organizowanie wspólnych akademickich przedsięwzięć takich jak konferencje i seminaria.

### Artykuł 2

Obydwie Strony zgadzają się określić zakresy współpracy w celu ustanowienia indywidualnych projektów akademickiej współpracy w ramach niniejszego Porozumienia. Projekty i szczegóły ich realizacji będą ustalone za obustronną zgodą w odrębnej umowie zawartej na piśmie pod rygorem nieważności.

### Artykuł 3

1. Strony zgodnie oświadczają, że niniejsze Porozumienie nie niesie za sobą zobowiązań finansowych dla żadnej ze Stron.
2. Strony zgadzają się, że wszystkie ustalenia finansowe będą wymagały negocjacji i wzajemnej zgody, będą uzależnione od dostępności funduszy i wymagają zawarcia odrębnej umowy z formie pisemnej pod rygorem nieważności.

#### Artykuł 4

Do niniejszego Porozumienia będą w miarę potrzeby załączane umowy określające szczegóły współpracy Stron przy realizacji konkretnych projektów.

#### Artykuł 5

W celu ułatwienia właściwego zarządzania niniejszym Porozumieniem, obie Strony desygnują w swoich Instytucjach osoby odpowiedzialne za indywidualne projekty.

#### Artykuł 6

Sprawy pojawiające się w związku z wprowadzeniem wspólnych projektów akademickich będą negocjowane i rozpatrywane indywidualnie pomiędzy dwoma Stronami.

#### Artykuł 7

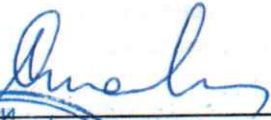
Niniejsze Porozumienie nabiera mocy z datą jego podpisania i obowiązuje przez okres pięciu (5) lat. Po upływie pięciu lat zostanie ono automatycznie odnowione na kolejne pięć lat, o ile jedna ze Stron z sześciomiesięcznym wyprzedzeniem nie powiadomi drugiej na piśmie o zamiarze rozwiązania Porozumienia.

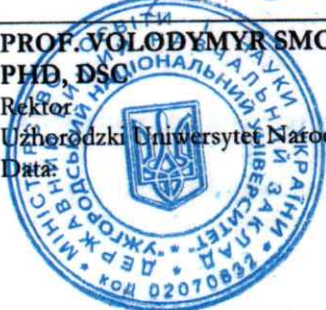
#### Artykuł 8

Wszelkie modyfikacje do obecnego Porozumienia będą wprowadzone za obustronną decyzją na piśmie pod rygorem nieważności i taka zmiana/y zaczną obowiązywać od daty uzgodnionej przez obie Strony.

#### Artykuł 9

Każda ze Stron ma prawo wypowiedzieć Porozumienie przez wcześniejsze zawiadomienie na piśmie drugiej Strony z sześciomiesięcznym wyprzedzeniem. Program/y lub zakres/y działań wcześniej zatwierdzone przez obydwie Strony, będą mogły zostać ukończone na warunkach niniejszego Porozumienia o współpracy i zawartych odrębnych umów. Niniejsze Porozumienie może być zrewidowane, w razie potrzeby, przez obydwie Strony.

  
\_\_\_\_\_  
**PROF. WOŁODYMYR SMOLANKA, MD,  
PHD, DSC**  
Rektor  
Uzhoródzki Uniwersytet Narodowy  
Data:



  
\_\_\_\_\_  
**KS. PROF. DR HAB. MIROSLAW KALINOWSKI**  
Rektor  
Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II  
Data: 06.08.2022

